

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Band: 23 (1984)
Heft: 2: Johannes Schweizer : Lebensbild, Werksbild, Zeitbild = Johannes Schweizer : sa vie, son oeuvre, son époque = Johannes Schweizer : his life, his work, his time

Vereinsnachrichten: IFLA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

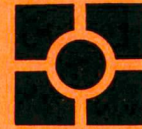
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Publisher: International Federation of Landscape Architects,
IFLA Secretariat: 4, rue Hardy,
F - 78009 Versailles, France

Der XXII. IFLA-Weltkongress

Ungarn, 26. bis 29. September 1984

Das Siedlungsumland ist das Thema des XXII. IFLA-Weltkongresses, der in diesem Jahr in Ungarn stattfindet. Das unmittelbare Umland von Siedlungen ist der Schauplatz ständiger Änderungen und Konflikte zwischen künstlichen und natürlichen Elementen. Es wird in aller Welt immer offensichtlicher, dass die natürlichen Elemente, ihre im ökologischen Sinne vorteilhaften Systeme mit den künstlichen Elementen eine harmonische Einheit bilden müssen. Die am Siedlungssaum sich ständig ausweitenden Probleme zu lösen sind eine im biologischen Sinne und ästhetischen Zielen dienende ständige Aufgabe der Landschaftsarchitekten.

Dies ist der erste IFLA-Kongress, der in einem sozialistischen Land stattfindet. Die Organisation liegt in den Händen der Ungarischen Landschaftsarchitekten und der Abteilung Gartenbau beziehungsweise des Ungarischen Agrarwissenschaftlichen Vereins. Der Kongress steht unter der Schirmherrschaft des Ministeriums für Landwirtschaft und Lebensmittelindustrie, des Ministeriums für Bauwesen und Stadtentwicklung und des Landesamtes für Umwelt- und Naturschutz. Vor dem Kongress findet in der Zeit vom 21. bis 25. September in der ungarischen Hauptstadt der sogenannte Vorkongress statt. Der Tagungsort liegt im südlichen Teil des Siedlungssaumes von Budapest. Hier tagt am 21. September das Exekutivkomitee der IFLA, danach wird dort auch die Sitzung des Grossen Rates sein. Am 23. September tagen dann die Regionalräte dort, und danach finden die Sitzungen der internationalen Komitees statt. Am 25. September reisen die Teilnehmer des Vorkongresses nach Siófok an den Tagungsort des XXII. IFLA-Weltkongresses, gelegen am grössten See Mitteleuropas, dem Balaton. Der Balaton und seine Umgebung sind das grösste Erholungsgebiet in Ungarn.

Seine Geschichte, seine Denkmäler, seine landschaftliche Schönheit und das angenehme Klima tragen zu seiner Anziehungskraft bei. Die eigentümlichen Schönheiten verleihen der Balatongegend einen besonderen Reiz, so das nördliche Ufer mit den Kegelbergen vulkanischen Ursprungs, die Basaltorgeln von Badacsony, die Halbinsel Tihany und die vom See abgetrennte artenreiche Vogelwelt des Kleinen Balatons.

Siófok, der Tagungsort des Kongresses, ist eine der grössten Erholungsstädte am Südufer.

Die ersten 3 Tage des Kongresses sind ausgefüllt mit wissenschaftlichen Sitzungen, einer Posterausstellung und fachlichen Gesprächen, die die Möglichkeit zum Erfahrungsaustausch bieten. Es werden 17 Referenten aus 13 Staaten über neueste Ergebnisse der Landschaftsgestaltung in Siedlungsgebieten berichten und auch über die unterschiedlichen Möglichkeiten von Lösungen unter Berücksichtigung der Eigentümlichkeiten der örtlichen Probleme in den verschiedenen Staaten.

Die Referenten sind Europa, die USA, Kanada und Australien vertretende Fachleute, und neben bekannten Referenten des Gastgeberlandes werden einige Professoren aus sozialistischen Ländern Vorträge halten. Am 4. Tag wird im Rahmen einer Fachexkursion nach Budapest die

Le 22e congrès mondial de l'IFLA

Hongrie, 26–29 septembre 1984

L'environnement des lotissements est le thème du 22e congrès mondial de l'IFLA qui aura lieu cette année en Hongrie. L'environnement immédiat des lotissements est le théâtre de constantes modifications et conflits entre les éléments naturels et artificiels. Dans le monde entier, il est toujours plus évident que les éléments naturels doivent créer une unité harmonieuse entre leur système avantageux du point de vue écologique et les éléments artificiels. La solution des problèmes qui augmentent constamment à la périphérie des lotissements est, dans un sens biologique et pour des objectifs esthétiques, une tâche constante des architectes-paysagistes.

Ce congrès IFLA est le premier qui se tient dans un pays socialiste. L'organisation repose dans les mains des architectes-paysagistes hongrois et au département jardins de l'association agronomique hongroise. Le congrès est sous le patronage du Ministère de l'agriculture et de l'industrie des produits alimentaires, du Ministère de la construction et du développement des villes et du Bureau national pour l'environnement et la protection de la nature. Du 21 au 25 septembre, avant le congrès, aura lieu dans la capitale hongroise le soi-disant pré-congrès. L'endroit des séances se trouve dans la partie sud de la ceinture de lotissements autour de Budapest. Ici, le 21 septembre, siègera le comité exécutif de l'IFLA; ensuite, au même endroit aura lieu la séance du grand conseil. Le 23 septembre, les conseils régionaux y siègeront et ensuite auront lieu les séances des comités internationaux. Le 25 septembre, les participants au pré-congrès se rendront à Siófok, à l'endroit de la session du 22e congrès mondial de l'IFLA, situé sur le plus grand lac de l'Europe centrale, le lac Balaton. Le Balaton et ses environs représentent la plus grande zone de détente de la Hongrie.

Son histoire, ses monuments, la beauté de ses paysages et le climat agréable contribuent à son caractère attractif. Ces beautés particulières confèrent à la région du Balaton un charme spécial comme la rive nord avec les montagnes en cône d'origine volcanique, la presqu'île de Tihany et le riche monde des ciseaux du Petit Balaton à l'écart du lac.

Siófok, lieu du congrès, est une des plus grandes villes de détente sur la rive sud.

Les trois premiers jours du congrès verront se dérouler des séances scientifiques, une exposition de posters et des discussions techniques qui offrent la possibilité d'un échange d'idées et d'expériences. 17 conférenciers de 13 pays rapporteront sur les derniers résultats de l'aménagement des paysages dans les régions des lotissements, ainsi que sur les différentes possibilités de solutions en tenant compte des caractéristiques des problèmes locaux des divers pays.

Les conférenciers sont des techniciens représentant l'Europe, les USA, le Canada et l'Australie et, en plus de conférenciers connus du pays d'accueil, quelques professeurs des pays de l'est feront des conférences. Le 4e jour, dans le cadre d'une excursion technique à Budapest, il y aura la possibilité de découvrir les zones vertes de la capitale. Les participants visiteront le jardin du jubilé sur le Gellertberg, le quartier du château

The 22nd IFLA World Congress

Hungary, 26th–29th September 1984

The theme of the 22nd IFLA World Congress to be held this year in Hungary is the immediate environs of residential areas which are the scene of constant changes and conflicts between artificial and natural factors. It is becoming increasingly obvious throughout the world that natural elements and their ecologically positive systems have to form a unified whole with the artificial elements. It is the permanent task of the landscape architect to solve the problems which are growing on the fringes of residential areas with biology and promoting aesthetic aims in mind.

This is the first IFLA Congress to be held in a socialist country. The organization is being handled by the Hungarian landscape architects and the Department for Horticulture, or rather the Hungarian Association for Agricultural Sciences. The Congress is under the auspices of the Ministry for Agriculture and the Food Industry, the Ministry for Construction and Urban Development and the National Office for Environmental and Nature Conservation. Before the Congress, the so-called preliminary Congress will be held in the Hungarian capital from 21st to 25th September. The venue will be in the southern part of Budapest's residential fringe; the Executive Committee of IFLA will meet here on 21st September and will be followed by a meeting of the Greater Council. The regional councils will then convene on 23rd September, after which the meetings of the international committees will be held. On 25th September those participating in the preliminary Congress will travel to Siófok, the venue of the 22nd IFLA World Congress. Siófok lies on Lake Balaton, the largest lake in Central Europe. The Balaton and its environs are the largest recreational area in Hungary.

Its history, monuments, the beauty of its countryside and its pleasant climate add to its attractiveness. Its own particular features give the Balaton area a special charm—for example, the northern shore with its conic volcanic mountains, the basalt organs of Badacsony, the Tihany peninsula and the bird-world of the Little Balaton with its many species which is separated from the lake.

Siófok, the Congress venue, is one of the largest recreational towns on the south bank.

The first three days of the Congress are taken up with technical meetings, a poster exhibition and specialized discussions which offer the participants a chance to swap experiences. 17 speakers from 13 countries will report on the latest results in landscape design in residential areas and also on the various possibilities, in the different countries, for finding solutions which take account of the individual aspects of the local problems.

The speakers are experts from Europe, the USA, Canada, and Australia, and in addition to well-known speakers from Hungary, some professors from socialist countries will also give talks. On the 4th day, within the framework of an excursion to Budapest, the participants will be given the op-

Möglichkeit bestehen, die Grünflächen der Hauptstadt kennenzulernen. Die Teilnehmer werden den Jubiläumsgarten auf dem Gellertberg, das Burgviertel mit seinen Denkmälern, ein neues Wohnviertel mit seinen Grünflächen und das Stadtwaldchen sowie die Margaretheninsel besuchen. Für die Begleitpersonen wurde ein gesondertes Programm organisiert. Für diejenigen, die andere Teile Ungarns, charakteristische Landschaften, die Ergebnisse der Landschaftsgestaltung kennenlernen wollen, besteht vor und nach dem Kongress unter fachlicher Betreuung dazu die Möglichkeit. Vom Organisationskomitee wird jeder Interessent gerne gesehen, und wir senden auf Wunsch Kongressmaterial zu. Unsere Adresse: Universität für Gartenbau, IFLA Wissenschaftliches Sekretariat, H-1118 Budapest, Villányi ut 35-43.

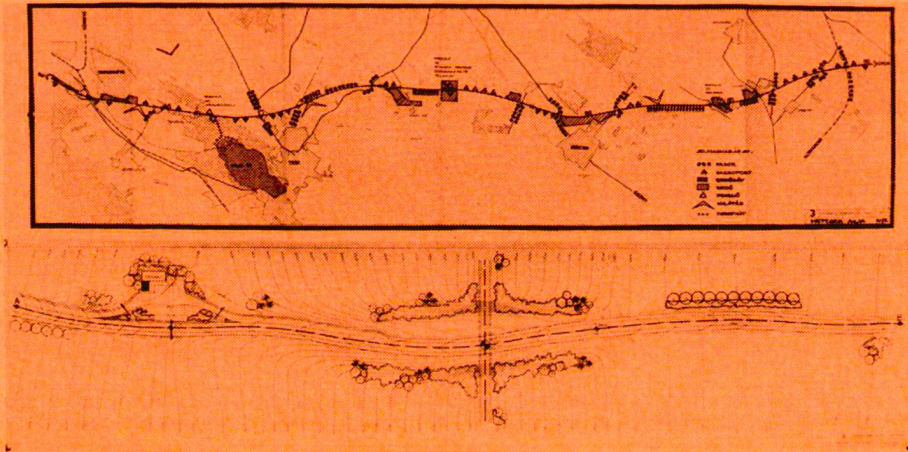
Dr. Ilona Balogh-Ormos
Sekretär des Organisationskomitees

avec ses monuments, un nouveau quartier d'habitation avec ses surfaces vertes et la petite forêt de la ville ainsi que l'île Margarethen. Un programme particulier a été organisé pour les personnes accompagnantes. Pour ceux qui voudraient connaître d'autres régions de la Hongrie, des paysages caractéristiques ou les résultats d'aménagements, il y a la possibilité de le faire avant et après le congrès, sous la conduite de spécialistes. Tous les intéressés seront bien accueillis par le comité d'organisation et nous enverrons sur demande la documentation du congrès. Notre adresse: Université pour la création de jardins, Secrétariat scientifique de l'IFLA, H-1118 Budapest, Villányi ut 35-43.

Dr Ilona Balogh-Ormos
Secrétaire du comité d'organisation

portunity of getting to know the green areas of the capital. They will visit the Jubilee Garden on the Gellertberg, the castle district with its monuments, a new residential area with green areas and the city wood as well as Margaretha Island. A special programme has been organized for accompanying persons. For those who would like to get to know other parts of Hungary and its characteristic landscapes, as well as the results of landscape design, opportunities to do so, with expert guides, will be offered before and after the Congress. The organizing committee is delighted to welcome all who are interested, and we will send documentation about the Congress on request. Our address is: University for Horticulture, IFLA Scientific Secretariat, H-1118 Budapest, Villányi ut 35 - 43.

Dr. Ilona Balogh-Ormos
Secretary of the Organizing Committee



Beispiel: Strassengrünplanung in Ungarn

Exemple: Planification de verdure le long des routes en Hongrie

Example: Greenery planning along streets in Hungary

Kongressprogramm

26. September

10 bis 11 Uhr: Eröffnungssitzung
11.30 bis 13 Uhr: Vorträge
14.30 bis 17 Uhr: Fachliche Besprechungen
20 Uhr: Eröffnungsempfang

Sonderprogramm

15 bis 18 Uhr: Schiffsausflug auf dem Balaton

Damenprogramm

Im Preis für Begleitpersonen inbegriffene Programme

10 bis 11 Uhr: Eröffnungssitzung
11 bis 12.30 Uhr: Stadtbesichtigung in Siófok
20 Uhr: Eröffnungsempfang

27. September

9 bis 12.30 Uhr: Wissenschaftliche Sitzungen
14 bis 16 Uhr: Fachliche Besprechungen
17 bis 19 Uhr: Empfang in Keszthely
20 Uhr: Weinprobe

Sonderprogramm

14 bis 17 Uhr: Studienreise um den Balaton

Damenprogramm

9.30 bis 12 Uhr: Ausflug nach Tihany
17 bis 19 Uhr: Empfang in Keszthely
20 Uhr: Weinprobe

28. September

9 bis 13 Uhr: Wissenschaftliche Sitzungen
14.30 bis 16.30 Uhr: Abschlussitzung

Sonderprogramm

19 Uhr: Abschiedsabend

Damenprogramm

9 bis 12 Uhr: Ausflug nach Hévíz
14 bis 16 Uhr: Wahlprogramm

29. September

Sonderprogramm
8.30 bis 15 Uhr: Fachexkursion nach Budapest

Programme du congrès

26 septembre

10 h-11 h Séance d'ouverture
11 h 30-13 h Conférences
14 h 30-17 h Discussions professionnelles
20 h Réception inaugurale

Programme spécial

15 h-18 h Excursion en bateau sur le lac Balaton

Programme pour dames

(Programmes inclus dans le prix pour personnes accompagnantes)

10 h-11 h Séance d'ouverture
11 h-12 h 30 Visite de la ville de Siófok
20 h Réception inaugurale

27 septembre

9 h-12 h 30 Séances scientifiques
14 h-16 h Discussions professionnelles
17 h-19 h Réception à Keszthely
20 h Dégustation de vins

Programme spécial

14 h-17 h Voyage d'étude autour du lac Balaton

Programme pour dames

9 h 30-12 h Excursion à Tihany
17 h-19 h Réception à Keszthely
20 h Dégustation de vins

28 septembre

9 h-13 h Séances scientifiques
14 h 30-16 h 30 Séance de clôture

Programme spécial

19 h Soirée d'adieu

Programme pour dames

9 h-12 h Excursion à Hévíz
14 h-16 h Programme à choix

29 septembre

Programme spécial
8 h 30-15 h Excursion professionnelle à Budapest

Congress Programme

26th September

10-11 Opening session
11.30-13 Lectures
14.30-17 Technical discussions
20 Opening reception

Special programme

15-18 Boat trip on Lake Balaton

Ladies programme

(included in price for accompanying person)

10-11 Opening session
11-12.30 Sight-seeing tour of Siófok
20 Opening reception

27th September

9-12.30 Technical meetings
14-16 Technical discussions
17-19 Reception in Keszthely
20 Wine-tasting

Special programme

14-17 Study trip round Lake Balaton

Ladies programme

9.30-12 Excursion to Tihany
17-19 Reception in Keszthely
20 Wine-tasting

28th September

9-13 Technical meetings
14.30-16.30 Closing meeting

Special programme

19 Farewell evening

Ladies programme

9-12 Excursion to Hévíz
14-16 Programme of choice

29th September

Special programme
8.30-15 Specialized excursion to Budapest